

◎外交及び公用旅券所持者等に対する査証の相互免除に関する日本国政府
とチェッコ共和国政府との間の口上書

(略称) チェッコとの外交公用旅券所持者等に対する査証免除取極

平成	八年	二月二十三日	ブラハで
平成	八年	三月十七日	効力発生(チェッコ側)
平成	八年	四月二十三日	効力発生(日本側)
平成	八年	八月二十八日	告示

(外務省告示第四四四号)

目次

日本側口上書	三九五
1 査証免除	三九五
2 1以外の場合の査証免除及び免除の除外	三九五
3 国内法令の遵守	三九五
4 入国又は滞在の拒否	三九五
5 終了の通告	三九五
6 数次査証付与措置の終了	三九六
チェッコ側口上書	三九七
1 査証免除	三九七
2 1以外の場合の査証免除及び免除の除外	三九七
3 国内法令の遵守	三九七
4 入国又は滞在の拒否	三九七

5	終了の通告.....	三九七
6	数次査証付与措置の終了.....	三九八

(在チェッコ日本国大使館からチェッコ共和国外務省あての口上書)

口上書

(訳文)

日本国大使館は、チェッコ共和国外務省に敬意を表するとともに、日本国政府が、査証の要件の免除に関し、相互主義に基づき、千九百九十六年四月二十三日から次の措置をとる用意を有することを同省に通報する光栄を有する。

査証免除

日本側口上書

1 以外の
場合の査
証免除及
び免除の
除外

国内法令
の遵守

入国又は
滞在の拒
否

終了の通
告

1 チェッコ国民であつて、チェッコ共和国外務省が発給した有効な外交又は公用旅券を所持しチェッコ共和国政府の外交若しくは領事の任務又は公用の用務の目的で日本国に入国することを希望するもの及びそのような旅券を所持し当該チェッコ国民の家族の構成員でその世帯に属するものは、その滞在期間のいかんを問わず、査証を取得することなく日本国に入国することができる。

2 (1) チェッコ共和国外務省が発給した有効な外交又は公用旅券を所持するチェッコ国民であつて、1にいう目的以外の目的で継続して九十日を超えない期間滞在する意図をもって日本国に入国することを希望するものは、査証を取得することなく日本国に入国することができる。

(2) (1)の査証の要件の免除は、就職し、永住し、自由職業若しくは他の生業を営み又は報酬を得る目的で芸能(スポーツを含む)に従事する意図をもって日本国に入国することを希望するチェッコ国民には適用されない。

3 1及び2の査証の要件の免除は、日本国に入国するチェッコ国民に対し、入国、滞在、居住、出国その他の外国人の管理に関する日本国の法令に服することを免除するものではない。

4 日本国政府は、好ましくないと認めるチェッコ国民に対し、日本国に入国し又は滞在することを拒否する権利を留保する。

5 日本国政府は、前記の諸措置を終了させることを希望する場合は、チェッコ共和国政府に対して書面による一箇月の予告を与える。

チェッコとの外交公用旅券所持者に対する査証免除取極

NOTE VERBALE

The Embassy of Japan presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic and has the honour to inform the latter that the Government of Japan is prepared to take, on a reciprocal basis, the following measures from April 23, 1996 concerning the waiver of visa requirements:

1. Czech nationals in possession of valid diplomatic or service passports issued by the Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic who are seeking entry into Japan for the purpose of exercising diplomatic or consular functions, or official duties of the government of the Czech Republic and such nationals in possessions of the said passports who are the members of their families forming part of their respective households, may enter Japan without obtaining a visa irrespective of the duration of stay in Japan.

2. (1) Czech nationals in possession of valid diplomatic or service passports issued by the Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic who are seeking entry into Japan for the purpose other than those referred to in paragraph 1 and with the intention of staying there for a period not exceeding ninety consecutive days, may enter Japan without obtaining a visa.

(2) The waiver of the visa requirement under subparagraph (1) shall not apply to Czech nationals who desire to enter Japan with the intention of seeking employment or permanent residence, of exercising a profession or other occupation or of engaging in a public entertainment (including sport) for remunerative purposes.

3. The waiver of the visa requirements under paragraph 1 and 2 above does not exempt Czech nationals entering Japan from the necessity of complying with the laws and regulations of Japan concerning the entry, stay, residence, exit, and other control over aliens.

4. The Government of Japan reserves the right to refuse the entry into or stay in Japan to Czech nationals considered undesirable.

5. The Government of Japan, when it wishes to terminate the above measures will give one month's written notice to the Government of the Czech Republic.

チェッコとの外交公用旅券所持者に対する査証免除取極

三九六

数次査証
付与措置
の終了

6 日本国政府は、千九百九十四年三月二十五日付けの在チェッコ日本国大使館の口上書（こくしやうしゆ）を千九百九十六年四月二十三日以後とらない。

千九百九十六年二月二十三日にプラハで

6. The Government of Japan does not take measures referred to in 2 of the Embassy's Note Verbale dated March 25, 1994 on and after April 23, 1996.

Prague, February 23, 1996

(チェッコ共和国外務省から在チェッコ日本国大使館あての口上書)

口上書

(訳文)

チェッコ共和国外務省は、日本国大使館に敬意を表するとともに、チェッコ共和国政府が、査証の要件の免除に関し、相互主義に基づき、千九百九十六年三月十七日から次の措置をとる用意を有することと同大使館に通報する光栄を有する。

査証免除

1 日本国民であつて、日本国外務省が発給した有効な外交又は公用旅券を所持し日本国政府の外交若しくは領事の任務又は公用の用務の目的でチェッコ共和国に入国することを希望するもの及びそのような旅券を所持し当該日本国民の家族の構成員でその世帯に属するものは、査証なしでチェッコ共和国の領域に入国し、その任務の期間中滞在することができる。

2 (1) 日本国外務省が発給した有効な外交又は公用旅券を所持する日本国民であつて、1にいう目的以外の目的で継続して九十日を超えない期間滞在する意図をもってチェッコ共和国に入国することを希望するものは、査証なしでチェッコ共和国の領域に入国し、滞在することができる。

(2) (1)の査証の要件の免除は、長期滞在若しくは永住、就職若しくは報酬を伴うその他の活動を目的としてチェッコ共和国の領域に入国することを希望する日本国民には適用されない。

3 1及び2の査証の要件の免除は、チェッコ共和国の領域に入国する日本国民に対し、チェッコ共和国の法令、即ち、外国人の入国、滞在、出国に関する法令に服することを免除するものではない。

4 チェッコ共和国政府は、好ましくないと認める日本国民に対し、チェッコ共和国の領域に入国し又は滞在することを拒否する権利を留保する。

5 チェッコ共和国政府は、前記の諸措置を終了させることを希望する場合は、日本国政府に対して書面に

入国又は滞在の拒否
否
終了の通告

チェッコとの外交公用旅券所持者に対する査証免除取極

NOTE VERBALE

The Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic presents its compliments to the Embassy of Japan and has the honour to advise that, starting from March 17, 1996 the Government of the Czech Republic is prepared to take, on reciprocal basis, the following measures concerning the waiver of visa requirements:

1. Japanese nationals in possession of valid diplomatic or official passports issued by the Ministry of Foreign Affairs of Japan who are seeking entry into the Czech Republic for the purpose of exercising diplomatic or consular functions, or official duties of the Government of Japan and such nationals in possession of the said passports who are the members of their families forming part of their respective households, may enter the territory of the Czech Republic and stay there for the entire period of their assignment without visas.

2. (1) Japanese nationals in possession of valid diplomatic or official passports issued by the Ministry of Foreign Affairs of Japan who are seeking entry into the Czech Republic for the purpose other than those referred to in paragraph 1 and with the intention of staying there for a period not exceeding ninety consecutive days, may enter the territory of the Czech Republic and stay there without visas.

(2) The waiver of the visa requirement under subparagraph (1) shall not apply to Japanese nationals who desire to enter the territory of the Czech Republic for the purpose of long-term or permanent residence, employment or other gainful activity.

3. The waiver of the visa requirements under paragraph 1 and 2 above does not exempt Japanese nationals entering the territory of the Czech Republic from the necessity of complying with the laws and regulations of the Czech Republic, namely with the regulations governing entry, stay and departure of aliens.

4. The Government of the Czech Republic reserves the right to refuse enter or stay in the territory of the Czech Republic to Japanese nationals considered undesirable.

5. The Government of the Czech Republic, when it wishes

チェッコとの外交公用旅券所持者に対する査証免除取極

よる一箇月の予告を与える。

数次査証
付与措置
の終了

6 チェッコ共和国政府は、千九百九十四年四月二十一日付けチェッコ共和国外務省の口上書第ハハ・〇四八／九四―MPO号にいう外交官及びその家族の構成員に対する数次査証付与措置を千九百九十六年三月十七日以後とらない。

千九百九十六年二月二十三日にブラハで

to terminate the above measures, will give one month's written notice to the Government of Japan.

6. Starting from March 17, 1996 the Government of the Czech Republic shall cease to apply the measure concerning the granting of multiple visas to diplomatic agents and members of their families referred to in the Note Verbale of Ministry of Foreign Affairs No. 88.048/94-MPO dated April 21, 1994.

Prague, February 23, 1996

(参考)

この取極は、日本国政府とチェッコ共和国政府との間で相互主義に基づき、日本側は平成八年四月二十三日からチェッコ側は平成八年三月十七日から外交又は公用旅券を所持する両国民に対し相互に査証を免除することを定めたものである。